This manual is the property of **Cembre**: *any reproduction is forbidden without written permission.*
Ce manuel est la propriété de **Cembre**: *toute reproduction est interdite sauf autorisation écrite.*
Der Firma **Cembre** *bleibt das Eigentumsrecht der Bedienungsanleitung vorbehalten.*
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf die Bedienungsanleitung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt werden.
Este manual es propiedad de **Cembre**. *Toda reproducción está prohibida sin autorización escrita.*
Questo manuale è di proprietà della **Cembre**: *ogni riproduzione è vietata se non autorizzata per scritto.*

cod. 6261125

Cembre www.cembre.com

Cembre S.p.A.
Via Serenissima, 9
25135 Brescia (Italia)
Telefono: 030 36921
Telefax: 030 3365766
E-mail: info@cembre.com
www.cembre.it

Cembre Ltd.
Dunton Park
Kingsbury Road, Curdworth - Sutton Coldfield
West Midlands B76 9EB (Great Britain)
Tel.: 01675 470440 - Fax: 01675 470220
E-mail: sales@cembre.co.uk
www.cembre.co.uk

Cembre S.a.r.l.
22 Avenue Ferdinand de Lesseps
91420 Morangis (France)
Tél.: 01 60 49 11 90 - Fax: 01 60 49 29 10
B.P. 37 - 91421 Morangis Cédex
E-mail: info@cembre.fr
www.cembre.fr

Cembre España S.L.
Calle Verano, 6 y 8 - P.I. Las Monjas
28850 Torrejón de Ardoz - Madrid (España)
Teléfono: 91 4852580
Telefax: 91 4852581
E-mail: info@cembre.es
www.cembre.es

Cembre AS
Fossnes Senter
N-3160 Stokke (Norway)
Phone: (47) 33361765
Telefax: (47) 33361766
E-mail: cembre@cembre.no
www.cembre.no

Cembre GmbH
Heidemannstraße 166
80939 München (Deutschland)
Telefon: 089/3580676
Telefax: 089/35806777
E-mail: info@cembre.de
www.cembre.de

Cembre Inc.
Raritan Center Business Park
181 Fieldcrest Avenue
Edison, New Jersey 08837 (USA)
Tel.: (732) 225-7415 - Fax: (732) 225-7414
E-mail: Sales.US@cembreinc.com
www.cembreinc.com

11 M 135

Cembre

Certified Quality Management System

Certified Environmental Management System

Certified Occupational Health & Safety Management System

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
ITALIANO

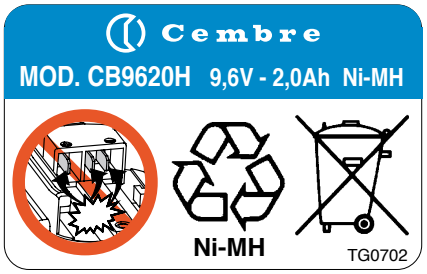
BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
OUTIL HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE
HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERíA
UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA

CE

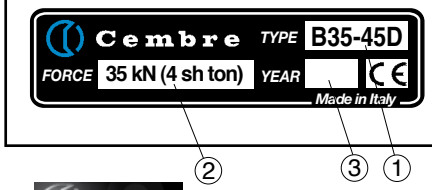
B35-45D
B35-45DA

OPERATION AND MAINTENANCE MANUAL
NOTICE D'UTILISATION ET ENTRETIEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

WARNING LABELS - ETIQUETTES SIGNALETIQUES - WARNSCHILDER - ETIQUETAS DE ATENCION - ETICHETTE D'AVVERTENZA



	– Before using the tool, carefully read the instructions in this manual. *– Avant d'utiliser cet outil, lire attentivement les instructions de cette notice.* *– Vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung durchlesen.* *– Antes de utilizar la herramienta, leer atentamente las instrucciones contenidas en este manual.* *– Prima di utilizzare l'utensile, leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale.*
	– When operating the tool, keep hands away from the danger zone. *– Au cours du sertissage, tenir les mains éloignées de la zone de travail.* *– Während des Verpressens nicht mit den Händen in den Pressbereich gelangen.* *– Durante su utilización, mantenga las manos fuera de la zona de peligro.* *– Durante l'utilizzo, mantenere le mani fuori dalla zona di pericolo.*
	– See page 33 *– Voir page 33* *– Siehe Seite 33* *– Vease página 33* *– Vedere pagina 33*
	– Do not short circuit the batteries. *– Ne jamais court-circuiter les bornes d'une batterie.* *– Schliessen Sie die Kontakte nicht kurz. Brandgefahr.* *– No poner en cortocircuito las baterías.* *– Mai mettere in corto circuito le batterie.*
Ni-MH	*– Always recycle the batteries.* *– Recycler toujours les batteries usagées.* *– Verbrauchte Akkus stets dem Recycling zuführen.* *– Reutilizar siempre las baterías.* *– Riciclare sempre le batterie.*
	– Do not discard batteries into domestic refuse or waste disposal. *– Ne pas jeter de batteries dans une poubelle ou autre lieu non prévu à cet effet.* *– Verbrauchte Akkus nicht in den Hausmüll werfen.* *– No tirar las baterias al cubo de basura o lugar parecido.* *– Non buttare le batterie nei cestini della spazzatura o luoghi simili.*



①	②	③
- Tool type - Outil type - Werkzeug Typ - Herramienta tipo - Tipo di utensile	- Force - Force - Kraft - Fuerza - Forza	- Year - Année - Jahr - Año - Anno

Deutsch

INFORMATION FÜR DEN BENUTZER gemäß der **"Richtlinien 2002/95/EG und 2002/96/EG in Bezug auf den reduzierten Gebrauch von gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie auf die Abfallentsorgung".**

Das durchkreuzte Zeichen auf dem Mülleimer, welches auf dem Gerät oder seiner Verpackung angebracht ist, zeigt an, dass das Produkt am Ende seiner Lebenszeit getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.
Die getrennte Abfallsammlung des vorliegenden zu entsorgenden Geräts wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Besitzer, der sich des Geräts entledigen will, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das von ihm angenommene System für die getrennte Sammlung des zu entsorgenden Geräts befolgen.
Eine angemessene getrennte Sammlung, damit das Gerät für das Recycling, die Behandlung und die umweltfreundliche Entsorgung vorbereitet werden kann, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf den Gesundheitszustand zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung und das Recycling der Materialien des Geräts.
Bei widerrechtlicher Entsorgung des Produkts durch den Benutzer werden die vom Gesetz vorgesehen Verwaltungssanktionen angewandt.

Español

INFORME PARA LOS USUARIOS en los términos de las **Directivas 2002/95/CE y 2002/96/CE, relativas a la reducción en el empleo de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos, además de la eliminación de los desechos".**

El símbolo del contenedor de basura cruzado por un aspa que aparece en el equipo o sobre su embalaje indica que, al final de su ciclo de vida útil, el producto debe ser eliminado independientemente de otros desechos.
La recogida selectiva del presente equipo, llegado al final de su ciclo de vida, es organizada y manejada por el fabricante. El usuario que desee deshacerse del presente equipo deberá, por lo tanto, contactar con el fabricante y seguir el sistema adoptado por el mismo para permitir la recogida por separado del equipo que ha concluido su ciclo de vida.
La adecuada recogida selectiva, para el sucesivo envío del equipo dado de baja al reciclaje, al tratamiento y al saneamiento ambiental compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud favoreciendo el reempleo y el reciclaje de los materiales que componen el equipo.
La eliminación abusiva del equipo por parte del propietario implica la aplicación de las sanciones administrativas prevista por la legislación vigente.

Italiano

INFORMAZIONE AGLI UTENTI ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 **"Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto, alla fine della sua vita utile, deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/ il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui all'articolo 50 e seguenti del D.Lg. n. 22/1997.

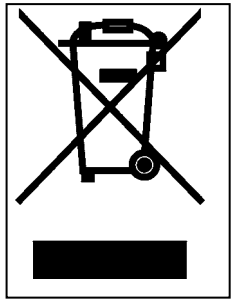
– Following information applies in member states of the European Union:

– Les informations suivantes sont destinées aux pays membres de l'Union Européenne:

– Die folgenden Hinweise gelten für Mitglieder der Europäischen Union:

– Las siguientes informaciones conciernen a los estados miembros de la Unión Europea:

– Le seguenti informazioni riguardano gli stati membri dell'Unione Europea:



English

USER INFORMATION in accordance with "**Directives 2002/95/EC and 2002/96/EC regarding the reduction of hazardous substances in electrical and electronic equipment, including the disposal of waste**".

The 'Not in the bin' symbol above when shown on equipment or packaging means that the equipment must, at the end of its life, be disposed of separately from other waste.
The separate waste collection of such equipment is organised and managed by the manufacturer.
Users wishing to dispose of such equipment must contact the manufacturer and follow the prescribed guidelines for its separate collection.
Appropriate waste separation, collection, environmentally compatible treatment and disposal is intended to reduce harmful environmental effects and promote the reuse and recycling of materials contained in the equipment.
Unlawful disposal of such equipment will be subject to the application of administrative sanctions provided by current legislation.

Français

INFORMATION POUR LES UTILISATEURS Aux termes des **"Directives 2002/95/CE et 2002/96/CE relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques ainsi qu'à l'élimination des déchets"**

Le symbole "poubelle barrée" apposé sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être recueilli séparément des autres déchets.
La collecte sélective du présent appareil en fin de vie est organisée et gérée par le producteur. L'utilisateur qui voudra se défaire du présent appareil devra par conséquent contacter le producteur et suivre le système que celui-ci a adopté pour consentir la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.
La collecte sélective adéquate pour l'envoi successif de l'appareil destiné au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les lois en vigueur.

FIG. 1

BATTERY OPERATED HYDRAULIC CRIMPING TOOL
B35-45D ; B35-45DA

1. GENERAL CHARACTERISTICS

TOOL TYPE:	B35-45D	B35-45DA
Application range:	suitable for installing electrical compression connectors for conductors up to 150 mm² (300 MCM)	
Crimping force kN (sh ton):	35 (4)	
Rated operating pressure bar (psi):	390 (5,600)	
Dimensions LxWxH mm (inches):	342 x 108 x 66 (13.4 x 4.2 x 2.6)	
Weight with battery kg (lbs):	2,1 (4.6)	
Motor Volt DC:	9.6	
Battery type CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Battery charger supply Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Recommended oil:	AGIP ARNICA 22 or ESSO INVAROL EP22 or equivalent.	
Safety:	the tool is equipped with a maximum pressure valve.	
Operating temperature:	-15°C to +40°C (+5°F to +104°F)	

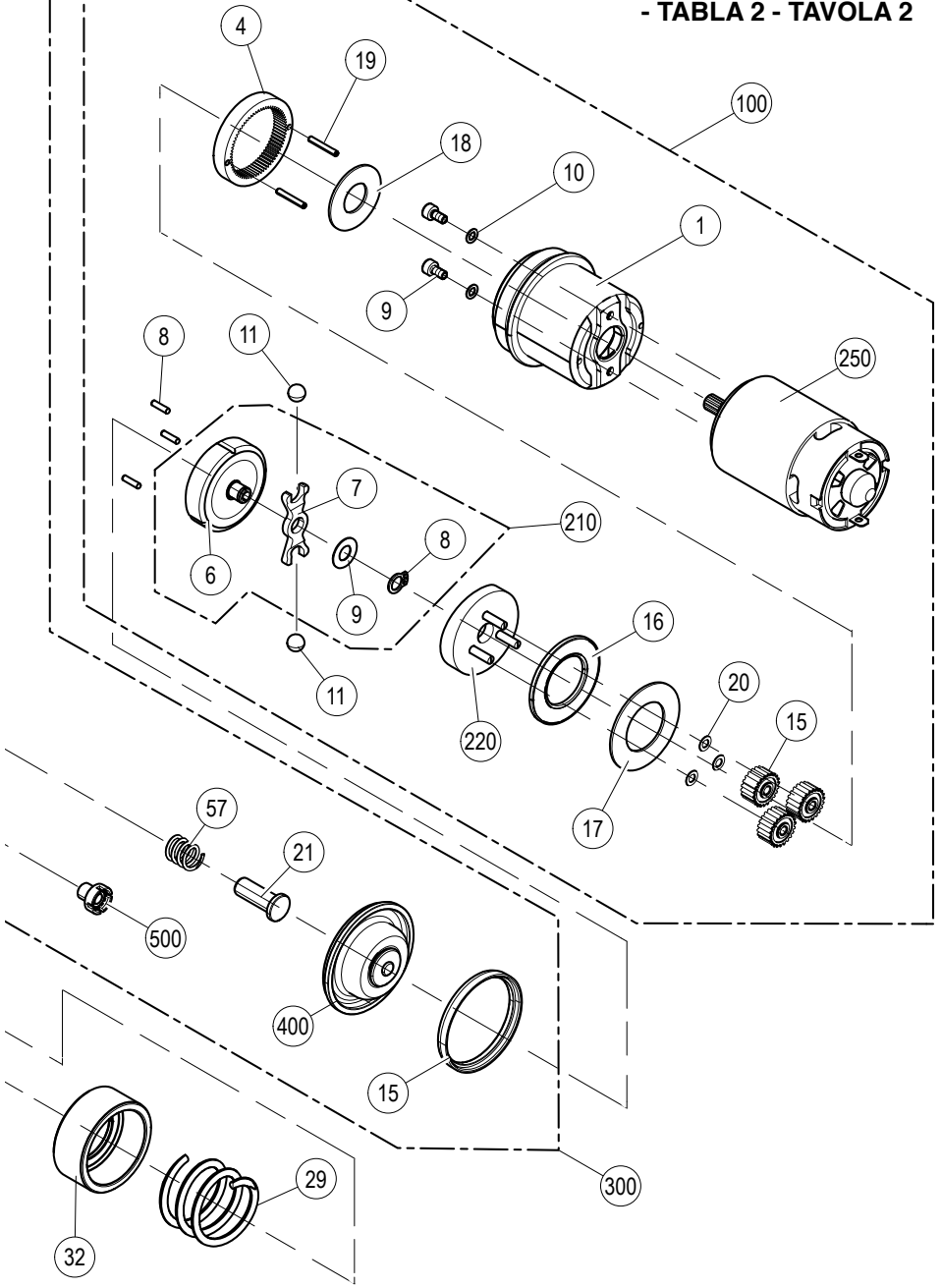
Acoustic Noise (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 1.7.4.2 letter u)
- The weighted continuous acoustic pressure level equivalent A at the work place L_{pA} is equal to ..... 66,8 dB (A)
- The maximum value of the weighted acoustic displacement pressure C at the work place L_{pCPeak} is ..... < 130 dB (C)
- The acoustic power level emitted by the machine L_{WA} is equal to ..... 75 dB (A)

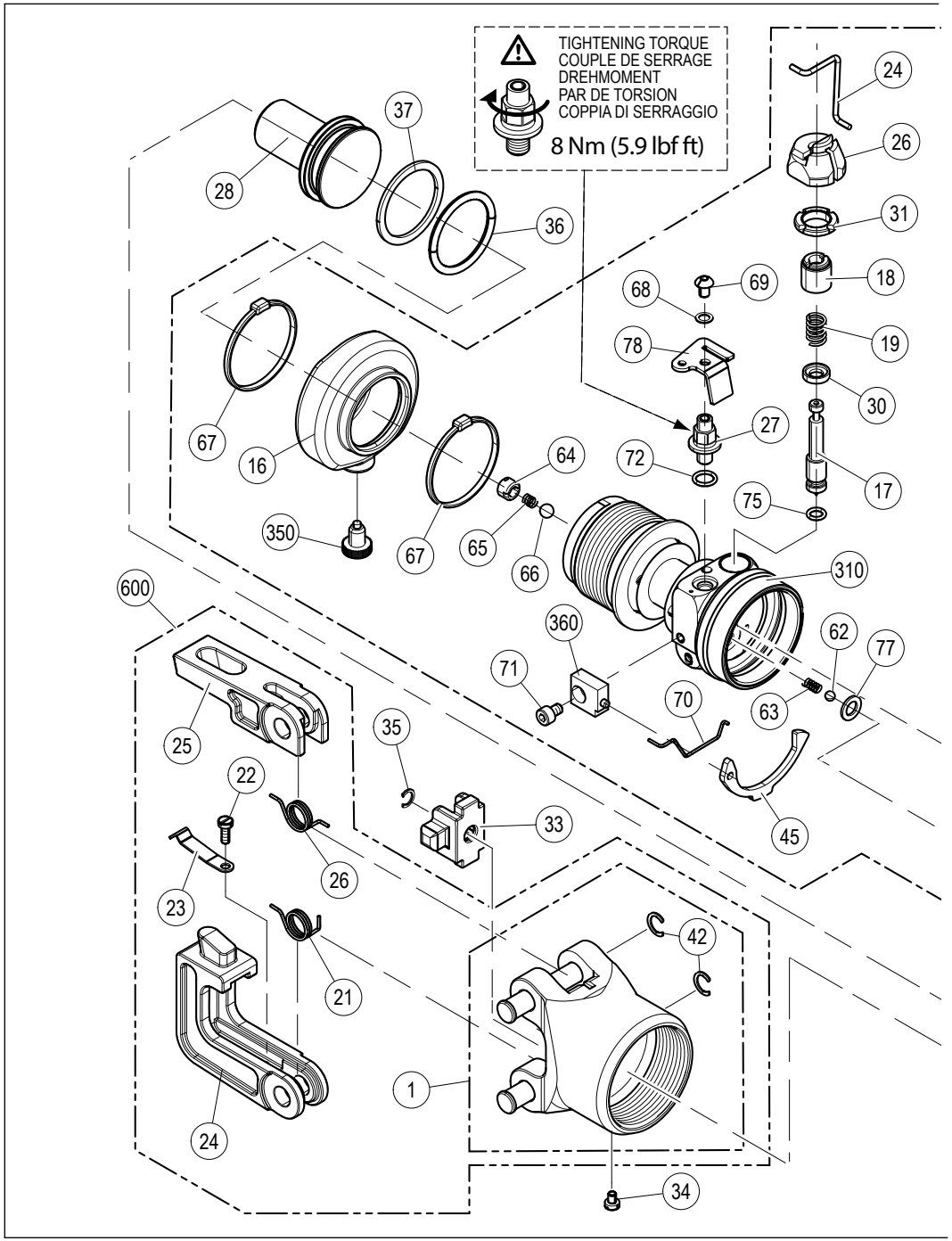
Risks due to vibration (Directive 2006/42/EC, annexe 1, point 2.2.1.1)
Tests carried out in compliance with the indications contained in UNI ENV 25349 and UNI EN 28662 part 1st Standards, and under operating conditions much more severe than those normally found, certify that **the weighted root mean square in frequency of the acceleration the upper limbs are exposed to for each biodynamic reference axis does not exceed 2.5 m/sec².**

The part references **"B35-45D ; B35-45DA"** include the following:
- Basic tool complete with battery
- Spare battery
- Battery charger complete with **CBA96-144** adapter
- Plastic carrying case **VAL P22**

The tool can be held in one hand while positioning the connector with the other.
Residual battery capacity level is automatically displayed after every cycle.

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2





2. INSTRUCTIONS FOR USE

2.1) Preparation (Ref. to Figs. 1, 2)

With the tool in the rest position, proceed as follows:

– Select the appropriate die set for the connector.
– Open the latch (25) and release the upper die holder (24).
– Insert one die into the upper die holder (24) and one die into the lower die support (33).
For indent crimping, the nest MA... must be inserted in to the upper die holder (24), and the indentor PA... must be inserted into the lower die support (33).
– Close the latch (25).
– Insert the conductor in the connector.
– Position the connector between the dies and ensure the correct location of the crimp.
Ensure that the latch and the upper die holder are fully secured, otherwise damage may occur during tool operation.

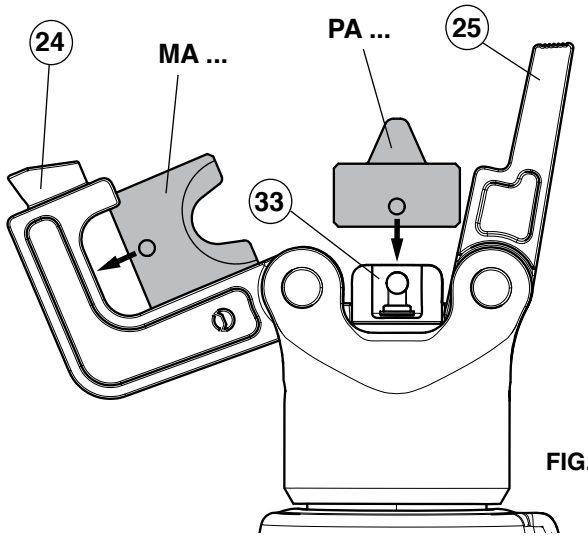


FIG. 2

2.2) Die advancement

– Grip the tool firmly and comfortably and press the operating button (3) to activate the motor-pump and advance the lower die. To halt the advancement, release the operating button (3) and the motor will cut out.
Make sure the dies are exactly positioned on the desired crimp point otherwise re-open dies following instructions as per § 2.4 and reposition the connector.

2.3) Compression

– By keeping operating button (3) pressed, the motor continues to operate: the ram will gradually move forward until the two dies touch.
It is recommended to keep operating until the maximum pressure valve is activated and a "click" is heard.
– The motor will continue to operate after the maximum pressure relief valve has activated. No further crimping force is applied, the oil is bypassed and returned to the reservoir.

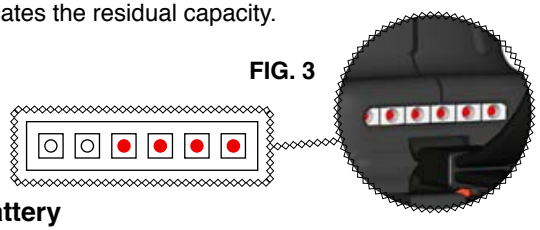
2.4) Release of dies
Press the pressure release button (8), the ram will retract and open the dies.

2.5) Head rotation
For ease of operation the tool head can rotate through 180°, allowing the operator to work in the most comfortable position.
Warning: do not attempt to rotate the head when the hydraulic circuit is pressurised.

2.6) Replacement of dies
To replace the dies, open the head and extract them from their seats.

2.7) Battery status (Ref. to Fig. 3)
Inserting the battery into the tool or releasing the operating button causes the residual battery capacity to be automatically displayed for 5 seconds on the indicator.
The number of LEDs illuminated indicates the residual capacity.
6 LEDs illuminated: fully charged
3 LEDs illuminated: 50 % capacity
1 LED illuminated: minimum charge

FIG. 3



2.8) Insertion/replacement of battery
To insert the battery, slide it into its seat until it locks (Ref. to Fig. 5 page 23).
To replace an exhausted battery, press both lateral red buttons simultaneously and slide it forward.

3. WARNING

Before starting work on electrical equipment, please ensure that either there are no live parts in the immediate working area or that precautions are taken for working near live parts in accordance with EN50110-1.

⚠ **DO NOT USE THIS TOOL ON OR NEAR ENERGIZED CONDUCTORS WITHOUT PROPER PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

⚠ **THE TOOL IS UNSUITABLE FOR CONTINUOUS USE AND SHOULD BE ALLOWED TO COOL DOWN FOLLOWING UNINTERRUPTED, SUCCESSIVE OPERATIONS; FOR INSTANCE, HAVING EXHAUSTED A FULLY CHARGED BATTERY IN ONE SESSION, DELAY BATTERY REPLACEMENT FOR A FEW MINUTES.**
OBSERVE RECOMMENDED REST PERIODS ALSO WHEN USING AN EXTERNAL POWER SUPPLY.

⚠ **PROTECT THE TOOL FROM RAIN AND MOISTURE. WATER WILL DAMAGE THE TOOL AND BATTERY. ELECTRO-HYDRAULIC TOOLS SHOULD NOT BE OPERATED IN POURING RAIN OR UNDER WATER.**

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6000563	300	24		VALVE ROD / RENVOI VALVE / VENTILHEBEL / VARILLA VALVULA / RINVIO VALVOLA	1	
6000575	300	26		SPRING SUPPORT / APPUI RESSORT / ANSCHLAGFEDER / APOYO MUELLE / APPOGGIO MOLLA	1	
6000565	300	27		CAP / BOUCHON / VERSCHLUSS / TAPON / TAPPO PRESA PRESSIONE	1	
6641027	300	30		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA	1	
6000567	300	31		LOCKNUT / CONTRE-ECROU / GEGENMUTTER / CONTRATUERCA / CONTRODADO	1	
6000603	300	45		PRES.RELEASE LEVER / BOUTON DE DECOMPR. / DRUCKABLASSHEBEL / PALANCA DE DESBL.PRESION / LEVA SBLOCCO PRESSIONE	1	
6000570	300	57		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6740100	300	62		BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 5/32"	1	
6520160	300	63		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6340590	300	64		GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6520200	300	65		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6740120	300	66		BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 7/32"	1	
3041735	300	67		TIE / COLLIER / BINDER / ABRAZADERA / FASCETTA	2	
6640205	300	68		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA ø4 SCHNORR	1	
6900052	300	69		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x6	1	
6000602	300	70		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6900054	300	71		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M4x6	1	
6360022	300	72		O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6360125	300	75		O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6641020	300	77		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D6 CU	1	
6000318	300	78		SPRING GUIDE / GUIDAGE DE RESSORT / FÜHRUNGSFEDER / GUIA MUELLE / GUIDA MOLLA	1	
6160081	300	310		BODY / CORPS / KÖRPER / CUERPO / CORPO	1	
6000596	300	350		CAP / BOUCHON / VERSCHLUSS / TAPON / TAPPO SERBATOIO	1	
6000588	300	360		LEVER SUPPORT / SUPPORT LEVIER / HEBELHALTER / SOPORTE PALANCA / SUPPORTO LEVA COMPL.	1	
6000601	300	400		COMPL.MEMBRANE / MEMBRANE COMPL. / KOMPL. MEMBRANE / MEMBRANA COMPL.	1	
6900602	300	500		SUCTION SCREW / VIS DE ASPIRACTION / ANSAUGSCHRAUBE / TORNILLO DE SUCCION / VITE ASPIRAZIONE	1	
6000680	600			COMPLETE HEAD / TETE COMPLETE / KOMPLETTER KOPF / CABEZA COMPLETA / TESTA COMPLETA	1	
6780164	600	1		HEAD SUPPORT KIT / KIT SUPPORT TETE / KOPFHALTER KIT / KIT SOPORTE CABEZA / KIT SUPPORTO TESTA	1	
6700140	600	1	42	CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO	2	
6520360	600	21		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6900020	600	22		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M3x8	1	
6520380	600	23		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6780123	600	24		UPPER DIE HOLDER / SUPPORT MATRICE / PRESSEINSATZHALTER / SOPORTE MATRIZ / SUPPORTO MATRICE	1	
6370240	600	25		LATCH / CROCHET / HAKEN / GANCHO / GANCIO SUPPORTO MATRICE	1	
6520480	600	26		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	

TABLE 2 - TABLEAU 2 - TABELLE 2 - TABLA 2 - TAVOLA 2 (ITEM 10)

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6620220	28			RAM / PISTON / KOLBEN / PISTON / PISTONE	1	
6520025	29			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6040500	32			RAM GUIDE RING / ANNEAU DE GUIDAGE PISTON / KOLBENFÜHRUNGSRING / ANILLO GUIA PISTON / ANELLO GUIDA PISTONE	1	
6780255	33			DIE SUPPORT / SUPPORT MATRICE / PRESSEINSATZHALTER / SOPORTE MATRIZ / SUPPORTO MATRICE	1	
6900013	34			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M3x4	1	
6700060	35			CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO	1	
6360300	36			O-RING / JOINT TORIQUE / O-RING / JUNTA DE GOMA / GUARNIZIONE OR	1	
6040240	37			BACK-UP RING / ANNEAU TEFLON / STÜTZRING / ANILLO PLASTICO / ANELLO BK	1	
6000233	100			ACTUATING MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE D'ACTIONNEMENT / MECHANISCHE GETRIEBE GRUPPE / GRUPO MECÁNICO DE ACCIONAMIENTO / GRUPPO MECCANICA AZIONAMENTO	1	
6000357	100	1		HOUSING / CARTER / GEHÄUSE / CARCASA / CARTER	1	
6000358	100	4		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / RUOTA A DENT.INTERNA	1	
6760004	100	8		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X8	3	
6900008	100	9		SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE M3x6	2	
6000849	100	10		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / ROSETTA D. 3 SCHNORR	2	
6740020	100	11		BALL / BILLE / KUGEL / BOLA / SFERA 1/4"	2	
6000363	100	15		GEAR / ENGRENAGE / GETRIEBE / ENGRANAJE / INGR.SATELLITE	3	
6402009	100	16		BEARING / ROULEMENT / KUGELLAGER / COJINETE / GABBIA	1	
6402006	100	17		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1	
6000328	100	18		WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RALLA	1	
6760012	100	19		PIN / GOUPILLE / STIFT / PASADOR / SPINA CILINDRICA D.2X14	2	
6000315	100	20		SPACER / EPAISSEUR / ZWISCHENSTÜCK / ESPESOR / SPESSORE 0.2 mm	3	
6000231	100	210		COMPLETE DISC / DISQUE COMPLET / KOMPL. FLACHSTÜCK / PIATTELLO COMPLETO	1	
6000229	100	210	6	DISC / DISQUE / FLACHSTÜCK / PIATTELLO	1	
6000227	100	210	7	BALL SUPPORT / POSITIONNATEUR BILLES / KUGELARRETIERUNG / SOPORTE BOLAS / POSIZIONATORE SFERE	1	
6700080	100	210	8	CIRCLIP / ANNEAU ELASTIQUE / FEDERRING / ANILLO ELASTICO / ANELLO ELASTICO D.6	1	
6650136	100	210	9	WASHER / RONDELLE / SCHEIBE / ARANDELA / RONDELLA	1	
6000232	100	220		COMPLETE CAM / CAME COMPLETE / NOCKEN KOMPLETT / LEVA COMPLETA / CAMMA COMPLETA	1	
6000595	100	250		COMPL.MOTOR / MOTEUR COMPL./ KOMPL.MOTOR / MOTOR COMPL. / MOTORE COMPL.	1	
6000266	300			HYDRAULIC GROUP / GROUPE HYDRAULIQUE / HYDRAULISCHE GRUPPE / GRUPO HIDRÁULICO / GRUPPO IDRAULICA	1	
6000560	300	15		RING / ANNEAU / RING / ANILLO / ANELLO	1	
6720072	300	16		RESERVOIR / RESERVOIR / ÖLTANK / DEPOSITO /SERBATOIO OLIO	1	
6300027	300	17		VALVE PISTON / PISTON VALVE / VENTILKOLBEN / PISTON VALVULA / FUNGO VALVOLA	1	
6000561	300	18		GRUB SCREW / VIS SANS TETE / IMBUSSCHRAUBE / TORNILLO / GRANO	1	
6520232	300	19		SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6620378	300	21		PUMPING RAM / PISTON DE POMPAGE / PUMPKOLBEN / PISTON BOMBEO / PISTONE POMPANTE	1	

3.1) Using the battery charger (Ref. to Fig. 6 page 23)

Carefully follow the instructions in the battery charger manual.
The tool is supplied with a battery charger complete with adapter type **CBA96-144** required for 9,6V batteries (eg. **CB9620H**).
With the adaptor removed, the same charger may be used with the 14,4V batteries (eg. **CB1430L**) common to the other Cembre battery operated tools.

3.2) General information on how to use batteries

In order to maximise battery life, please follow these rules:
– Use the battery until the automatic residual energy display still has 1-2 LEDs showing: this means the battery is almost completely discharged and no loss in the life of the battery has been caused.
– Be particularly careful when charging a new battery the first 2-3 times in order to be certain of maximising the available energy level.
– Allow the battery to cool down to ambient temperature prior to recharging.
– Rest the battery charger for at least 15 minutes between charges.

4. MAINTENANCE

The tool is robust, completely sealed, and requires very little daily maintenance.
Compliance with the following points, should help to maintain the optimum performance of the tool:

4.1) Thorough cleaning

Dust, sand and dirt are a danger for any hydraulic device.
Every day, after use, the tool must be wiped with a clean cloth taking care to remove any residue, especially close to moveable parts.

4.2) Storage (Ref. to Fig, 4)

When not in use, the tool should be stored and transported in the plastic case to prevent damage. The case is suitable for storing the tool, the accessories and die sets.
Plastic case: **VAL P22**, size 465x315x116 mm (18.3x12.4x4.5 in.) weighs 1,5 kg (3.3 lbs).

5. RETURN TO Cembre FOR OVERHAUL

In the case of a breakdown contact our **Area Agent** who will advise you on the problem and give you the necessary instructions on how to dispatch the tool to our **nearest service Centre**; if possible, attach a copy of the Test Certificate supplied by Cembre together with the tool or, if no other references are available, indicate the approximate purchase date and the tool serial number.

OUTIL HYDRAULIQUE DE SERTISSAGE SUR BATTERIE TYPE B35-45D ; B35-45DA

1. CARACTERISTIQUES GENERALES

OUTIL TYPE:	B35-45D	B35-45DA
Domaine d'application:	conçu pour le sertissage des connecteurs électriques pour conducteurs jusqu' à 150 mm² (300 MCM)	
Force de sertissage kN (sh ton):	35 (4)	
Pression nominale bar (psi):	390 (5,600)	
Dimensions LxLxH mm (inches):	342 x 108 x 66 (13.4 x 4.2 x 2.6)	
Poids avec batterie kg (lbs):	2,1 (4.6)	
Moteur Volt DC:	9.6	
Batterie type CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Chargeur de batterie Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Huile recommandée:	AGIP ARNICA 22 ou ESSO INVAROL EP22 ou équivalents	
Sécurité:	l'outil est équipé d'une valve de surpression.	
Température de fonctionnement:	-15°C à +40°C (+5°F à +104°F)	

Pression sonore aérienne (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 1.7.4.2, lettre u)
– Le niveau de pression sonore continue équivalente pondérée A sur le poste de travail L_{pA} est .....66,8 dB (A)
– Le niveau de pression sonore instantanée pondéré C sur le poste de travail L_{pCPeak} est ..... < 130 dB (C)
– Le niveau de puissance acoustique dégagée par la machine L_{WA} est .....75 dB (A)

Risques dérivés des vibrations (Directive 2006/42/CE, annexe 1, point 2.2.1.1)
Des relevés réalisés suivant les indications des Normes UNI ENV 25349 et UNI EN 28662 partie 1ª, dans des conditions de service largement représentatives des conditions d'emploi normales témoignent que la valeur quadratique moyenne pondérée en fréquence de l'accélération à laquelle sont exposés les membres supérieurs pour chaque axe biodynamique de référence ne dépasse pas les **2,5 m/sec².**

La référence **"B35-45D ; B35-45DA**" désigne l'ensemble suivant:
– Outil de base avec batterie
– Batterie de rechange
– Chargeur de batterie avec l'adapteur **CBA96-144**
– Coffret de rangement en plastique **VAL P22**

L'opérateur peut manier confortablement l'outil d'une seule main pendant tout le cycle de travail; l'autre main étant ainsi libre de placer correctement le connecteur.
Le bouton d'actionnement est protégé contre les manœuvres accidentelles.
L'affichage automatique du niveau de charge de la batterie visible à la fin de chaque opération permet de connaître l'autonomie disponible.

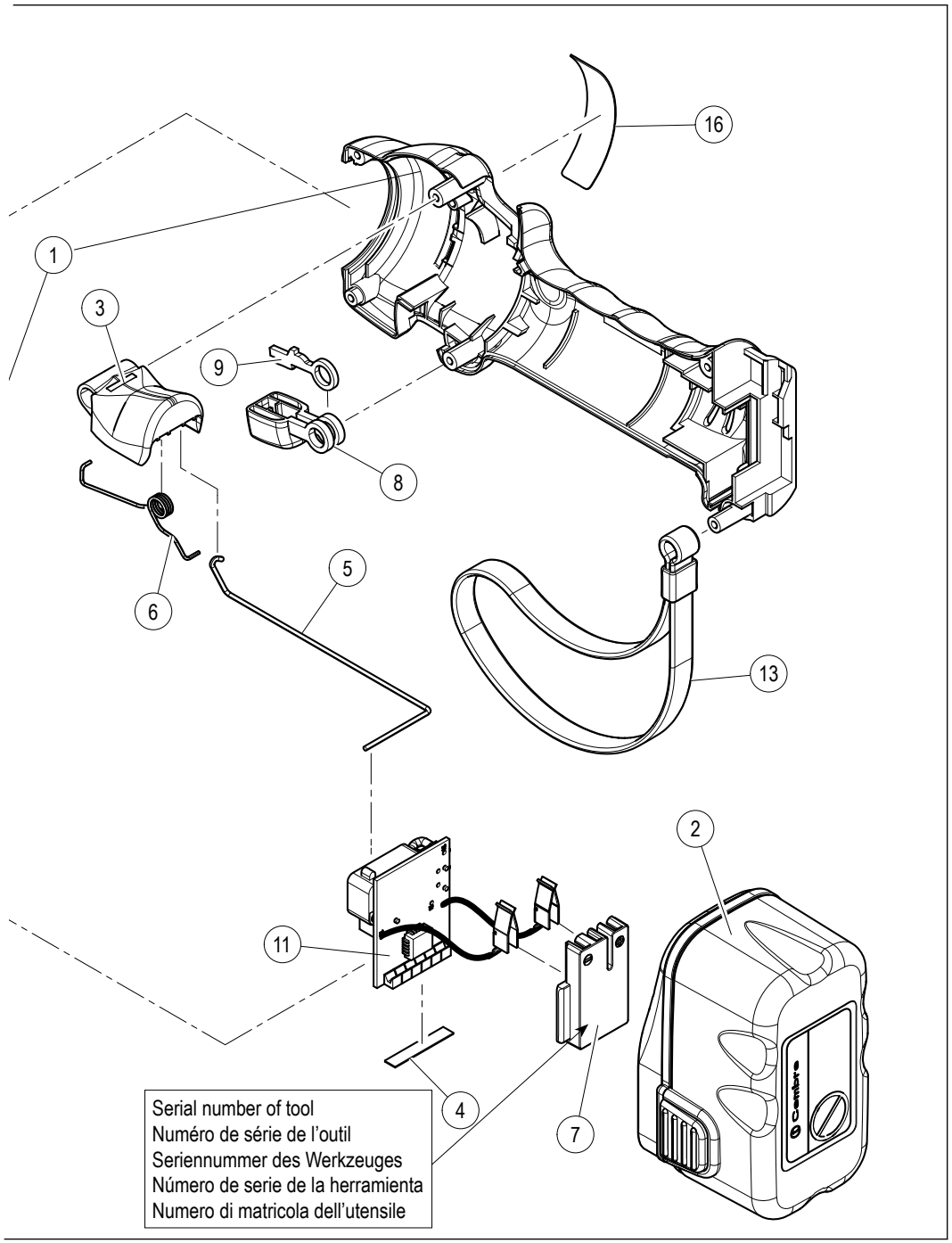
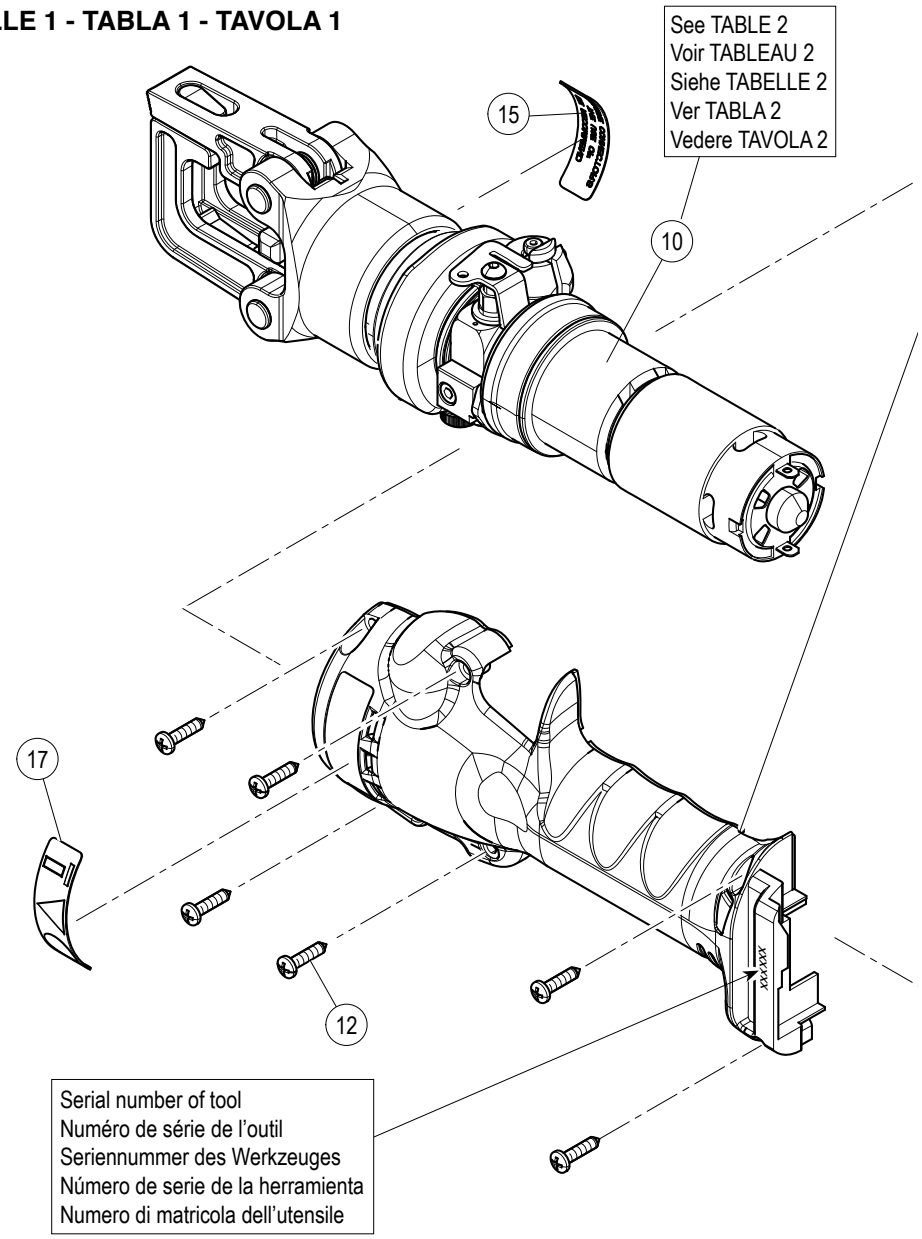


TABLE 1 - TABLEAU 1
TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1



2. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

2.1) Mise en service (Voir Fig. 1, 2)

Avec l'outil en position repos, procéder de la façon suivante:

– Choisir le couple de matrices approprié pour le type de connexion à réaliser; pour cela, consulter le catalogue.
– Ouvrir la tête de l'outil en écartant le levier (25), libérant ainsi le porte matrice supérieur (42) qui s'écartera complètement grâce au ressort.
– Insérer les matrices dans les porte matrice supérieur (24) et inférieur (33).
Il est à considérer que lors de sertissage par poinçonnage, le poinçon PA.. doit être placé dans le porte matrice inférieur (33) et la matrice MA... doit être positionnée dans le porte matrice supérieur (24).
– Refermer la tête.
– Insérer le conducteur dans le connecteur.
– Positionner ce dernier entre les deux matrices en alignant la zone à sertir avec l'empreintedes matrices.
Avant de poursuivre les opérations, vérifier que la tête soit parfaitement fermée.

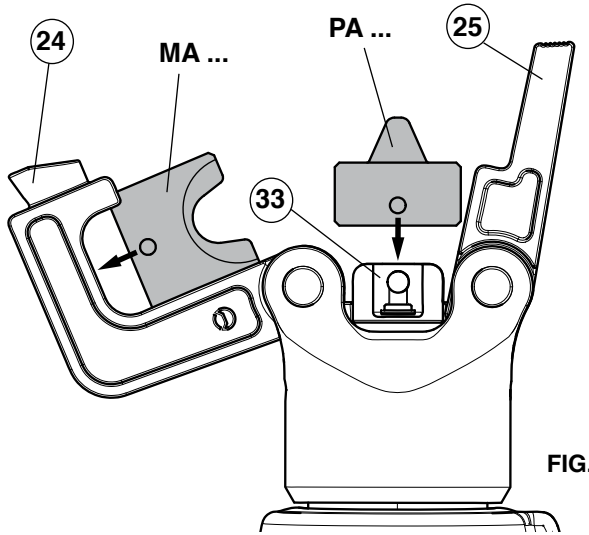


FIG. 2

2.2) Avance des matrices

– Empoigner fort l'outil et appuyer sur le bouton de commande (3) pour mettre en marche le groupe moteur pompe; les matrices commencent alors à se rapprocher du connecteur. Le bouton de commande (3) relâchée, le moteur et l'avance des matrices cessent immédiatement.
S'assurer que les matrices sont bien positionnées sur la zone à sertir, sinon desserer les en suivant les instructions du § 2.4 et repositionner le connecteur.

2.3) Sertissage

– En maintenant pressé le bouton de commande (3), on maintient la rotation du moteur; le piston avance progressivement jusqu'à ce que les matrices arrivent en butée l'une contre l'autre.
Nous recommandons en tout cas d'actionner le moteur jusqu'au déclenchement de la valve de surpression que l'on entendra distinctement.
– Après ce déclenchement, même si l'on maintient le moteur actionné, on n'obtiendra aucune poussée sur les matrices car l'huile sera déviée directement au réservoir.

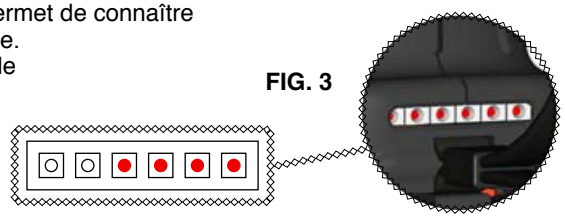
2.4) Réouverture des matrices
Appuyer à fond sur le bouton de décompression (8) pour provoquer l'ouverture des matrices.

2.5) Rotation de la tête
La tête de l'outil pivote de 180° par rapport au corps, permettant à l'utilisateur de travailler dans la meilleure position.
Attention: ne pas forcer la rotation de la tête, lorsque le circuit hydraulique est sous pression.

2.6) Remplacement des matrices
Pour le remplacement des matrices, ouvrir la tête et les enlever de leurs sièges.

2.7) Autonomie de la batterie (Voir Fig. 3)
Au moment de l'introduction de la batterie ou au moment de relâcher le bouton de commande, le niveau de charge de la batterie s'affiche automatiquement pendant 5 secondes sur l'indicateur de charge, ce qui permet de connaître immédiatement l'autonomie restante.
6 led allumées: autonomie maximale
3 led allumées: autonomie à 50 %
1 led allumée: autonomie minimale

FIG. 3



2.8) Introduction/replacement de la batterie
Introduire la batterie dans les guides de l'outil jusqu'à son blocage (Voir Fig. 5, page 23) Pour le remplacement de la batterie déchargée, l'enlever de son siège en appuyant simultanément sur les deux boutons rouges latéraux.

3. PRECAUTIONS

Avant d'entreprendre des travaux sur des équipements électriques, veuillez vous assurer qu'aucun élément aux abords de la zone de travail n'est sous tension. Dans le cas contraire, veuillez prendre les précautions nécessaires pour opérer à proximité d'éléments sous tension, en conformité avec la norme EN50110-1.

⚠ **NE PAS UTILISER CET OUTIL SUR OU A COTE DE CONDUCTEURS SOUS TENSION, SANS PROTECTION INDIVIDUELLE ADEQUATE. LA NON OBSERVATION DE CETTE PRECAUTION PEUT PROVOQUER DES LESIONS GRAVES OU MORTELLES.**

⚠ **L'OUTIL N'EST PAS CONÇU POUR UNE UTILISATION EN CONTINU; APRÈS AVOIR EFFECTUÉ UNE QUANTITÉ D'OPERATIONS CONSÉCUTIVES À PARTIR D'UNE BATTERIE COMPLÈTEMENT CHARGÉE, AU MOMENT DU REMPLACEMENT DE LA BATTERIE, NOUS SUGGÉRONS D'OBSERVER UNE PÉRIODE D'ARRÊT POUR PERMETTRE LE REFROIDISSEMENT DE L'OUTIL.**
LAISSER REPOSER L'OUTIL MÊME EN CAS D'UTILISATION D'UN ALIMENTATEUR DE RÉSEAU.

⚠ **PROTÉGER L'OUTIL DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITÉ. L'EAU POURRAIT ENDOMMAGER L'OUTIL ET LA BATTERIE LES OUTILS HYDRO-ELECTRIQUE NE DEVRAIENT PAS ÊTRE UTILISÉS SOUS LA PLUIEET SOUS L'EAU.**

The guarantee is void if parts used are not Cembre original spares.
La garantie perd tout effet en cas d'emploi de piéces détachées différentes des pièces d'origine Cembre.
Die Garantie verfällt, wenn nicht Originalteile aus dem Hause Cembre in das Gerät eingebaut werden.
La garantía pierde su valor si se utilizan piezas de repuesto distintas de las originales Cembre.
La garanzia decade qualora vengano utilizzate parti di ricambio non originali Cembre.

TABLE 1 - TABLEAU 1 - TABELLE 1 - TABLA 1 - TAVOLA 1

Code N° N° code Art.-Nr. N° código N° codice	Item Pièce Teil Elemento Componente			DESCRIPTION / DESIGNATION / BESCHREIBUNG / DESCRIPCION / DESCRIZIONE	Qty Q.tè Menge C.dad Q.tà	
6000577	1			RIGHT+LEFT SHELL / COQUES DROITE+GAUCHE / RECHTES UND LINKES GEHÄUSE / CARCASAS DERECHA+IZQUIERDA / COPPIA GUSCI DX+SX	1	
2598503	2			BATTERY / BATTERIE / AKKU / BATERIA / BATTERIA CB9620H Ni-MH 9.6V 2Ah	1	
6000579	3			OPERATING BUTTON / BOUTON DE ACTIONNEMENT / STARTKNOPF / PULSADOR DE ACCIONAMIENTO / PULSANTE DI AZIONAMENTO	1	
6000584	4			PROTECTION / SCHUTZ / PROTECCION / PROTEZIONE LED	1	
6000591	5			ROD / TIGE / STANGE / VARILLA / RINVIO	1	
6000593	6			SPRING / RESSORT / FEDER / MUELLE / MOLLA	1	
6000580	7			CONTACT SUPPORT / SUPPORTE DES CONTACTS / KONTAKTHALTER / SOPORTE CONTACTOS / SUPPORTO CONTATTI	1	
6000581	8			PRES.RELEASE BUTTON / BOUTON DE DECOMPR. / DRUCKABLASSKNOPF / PULSADOR DE DESBL.PRESION / PULSANTE SBLOCCO PRESSIONE	1	
6000582	9			BUTTON REINFORCEMENT / RENFORT BOUTON / VERSTÄRKUNGSTEIL / REFUERZO PULSADOR / RINFORZO PULSANTE	1	
6000269	10			**MECHANICAL GROUP / GROUPE MECANIQUE / MECHANISCHE GRUPPE / GRUPO MECANICO / GRUPPO MECCANICA**	1	
6000586	11			COMPL.ELECTR.CIRCUIT / CIRCUIT ELECTR.COMPL. / KOMPL. STROMKREIS / CIRCUITO ELECTR.COMPL. / CIRCUITO ELETRICO COMPLETO	1	
6900650	12			SCREW / VIS / SCHRAUBE / TORNILLO / VITE 3,5X16	6	
6000589	13			WRIST STRAP / DRAGONNE / GELENKRIEMEN / CORREA / CINGHIA POLSO	1	
6232555	15			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0768	1	
6232571	16			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0784	1	
6232500	17			LABEL / ETIQUETTE / SCHILD / ETIQUETA / ETICHETTA TG.0704	1	

English

When ordering spare parts always specify the following:
- code number of item
- name of item
- type of tool
- serial number of tool

Français

Lors de la commande de pièces détachées, veuillez indiquer toujours les éléments suivants:
- numéro de code article de la pièce
- désignation de la pièce
- type de l'outil
- numéro de série de l'outil

Deutsch

Geben Sie bitte bei der Bestellung aller Ersatzteile folgende Informationen an:
- Artikelnummer des Ersatzteils
- Beschreibung des Ersatzteils
- Werkzeug Typ
- Seriennr. des Werkzeuges

Español

Al pedir piezas de repuesto, indicar siempre los elementos siguientes:
- número de código del elemento
- descripción del elemento
- tipo de herramienta
- número de serie de la herramienta

Italiano

Per ordinare parti di ricambio, specificare sempre i seguenti punti:
- numero di codice del componente
- denominazione del componente
- tipo di utensile
- numero di matricola dell'utensile

3.1) Utilisation du chargeur de batterie (Voir Fig. 6, page 23)

Suivre attentivement les instructions indiquées sur le manuel.
L'outil est équipé en plus du chargeur de batterie complet d' un adaptateur type **CBA96-144** nécessaire pour recevoir les batteries de 9,6V **(ex. CB9620H)**. En cas de nécessité, il est possible, en enlevant cet adaptateur, de charger avec le même chargeur les batteries de 14,4V **(ex. CB1430L)** communes aux autres outils Cembre sur batterie.

3.2) Informations de caractère général sur l'utilisation des batteries

Pour un usage normal de la batterie, nous vous conseillons d'observer les règles suivantes:
– Utiliser la batterie jusqu'au moment où l'affichage automatique de l'énergie restante affiche 1-2 led; cela correspond à une situation de décharge presque complète sans toutefois compromettre leur durée.
– Faire particulièrement attention aux 2-3 premières recharges quand la batterie est neuve, pour assurer le maximum de sa capacité disponible.
– Au moment de son extraction de l'outil, si la batterie montre un échauffement modéré, attendre le refroidissement avant de la recharger.
– Laisser reposer le chargeur de batterie au moins 15 minutes entre les recharges.

4. ENTRETIEN

Cet outil est robuste, complètement scellé et ne nécessite aucune préoccupation ou entretien particulier. Les recommandations qui suivent sont néanmoins souhaitables pour assurer une longévité optimum:

4.1) Nettoyage élémentaire

Veiller à protéger l'outil de la poussière, du sable et de la boue qui sont un danger à tout système hydraulique. Chaque jour après utilisation, l'outil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon propre, tout particulièrement aux endroits de pièces mobiles.

4.2) Rangement (Voir Fig. 4)

Au repos, pour protéger l'outil des coups accidentels et de la poussière, il convient de le ranger dans le coffret. Ce coffret (type **VAL P22**) a comme dimensions: 465x315x116 mm (18.3x12.4x4.5 in.) et un poids de 1,5 kg (3,3 lbs), est adapté pour contenir l'outil, ses accessoires et les matrices.

5. ENVOI EN REVISION A Cembre

En cas de dysfonctionnement de l'appareil, merci de vous adresser à notre **Agent Régional** qui vous conseillera et le cas échéant vous donnera les instructions nécessaires pour envoyer l'outil à notre **Centre de Service le plus proche**. Dans ce cas, joindre une copie du Certificat d'Essai livré par Cembre avec l'outil ou, à défaut d'autres éléments de référence, indiquer la date d'achat approximative et numéro de série.

HYDRAULISCHES AKKU-PRESSWERKZEUG
TYP B35-45D ; B35-45DA

1. ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

WERKZEUG TYP:		B35-45D	B35-45DA
Anwendungsbereich:		Geeignet zum Verpressen von Verbindern und Kabelschuhen bis zu einem Querschnitt von max. 150 mm² (300 MCM)	
Preßkraft	kN (sh ton):	35 (4)	
Arbeitsdruck	bar (psi):	390 (5,600)	
Abmessungen LxBxH	mm (inches):	342 x 108 x 66 (13.4 x 4.2 x 2.6)	
Gewicht inkl. Akku	kg (lbs):	2,1 (4.6)	
Motor	Volt DC:	9.6	
Akku Typ CB9620H	Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Akkuladegerät	Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Empfohlenes Öl:		AGIP ARNICA 22 oder ESSO INVAROL EP22 oder ähnliches.	
Sicherheit:		Das Werkzeug ist mit einem Überdruckventil ausgestattet.	
Betriebstemperatur:		-15°C bis +40°C (+5°F bis +104°F)	

Lärmschutzbestimmung (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 1.7.4.2, Buchstabe u)
- Der konstante Lärmpegel entsprechend Gewichtung A am Arbeitsplatz L_{pA} entspricht ..... 66,8 dB (A)
- Der höchste Lärmpegel entsprechend Gewichtung C am Arbeitsplatz L_{pCPeak} entspricht ..... < 130 dB (C)
- Die Lärmbelastung des Geräts L_{WA} entspricht ..... 75 dB (A)

Risiken aufgrund von Vibrationen (Richtlinie 2006/42/EG, Anhang 1, Nummer 2.2.1.1)
Messungen entsprechend der Normen UNI ENV 25349 und UNI EN 28662 Teil 1, unter repräsentativen Bedingungen haben gezeigt, daß der durchschnittliche Meßwert an den oberen Teilen, die den Vibrationen ausgesetzt sind, an den jeweiligen Achsen nicht den Wert von **2,5 m/sek²** überschreitet**.**

Unter der Bezeichnung **"B35-45D ; B35-45DA**" werden folgende Teile geliefert:
- Basisausführung inkl. Akku
- Ersatzakku
- Ladegerät inkl. Adapter **CBA96-144**
- Kunststoffkoffer **VAL P22**

Der Anwender kann das Gerät während des gesamten Arbeitsganges mit einer Hand bedienen. Mit der anderen Hand kann der Verbinder oder Kabelschuh in der korrekten Position gehalten werden.
Der Startknopf ist gegen ungewolltes Betätigen geschützt.
Die automatische Anzeige des Akkuladezustandes nach jedem Arbeitsgang ermöglicht außerdem die ständige Kontrolle der verbliebenen Restladung.

SPARE PARTS LIST
PIECES DETACHEES
ERSATZTEILLISTE
LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO
LISTA DEI RICAMBI

B35-45D
B35-45DA

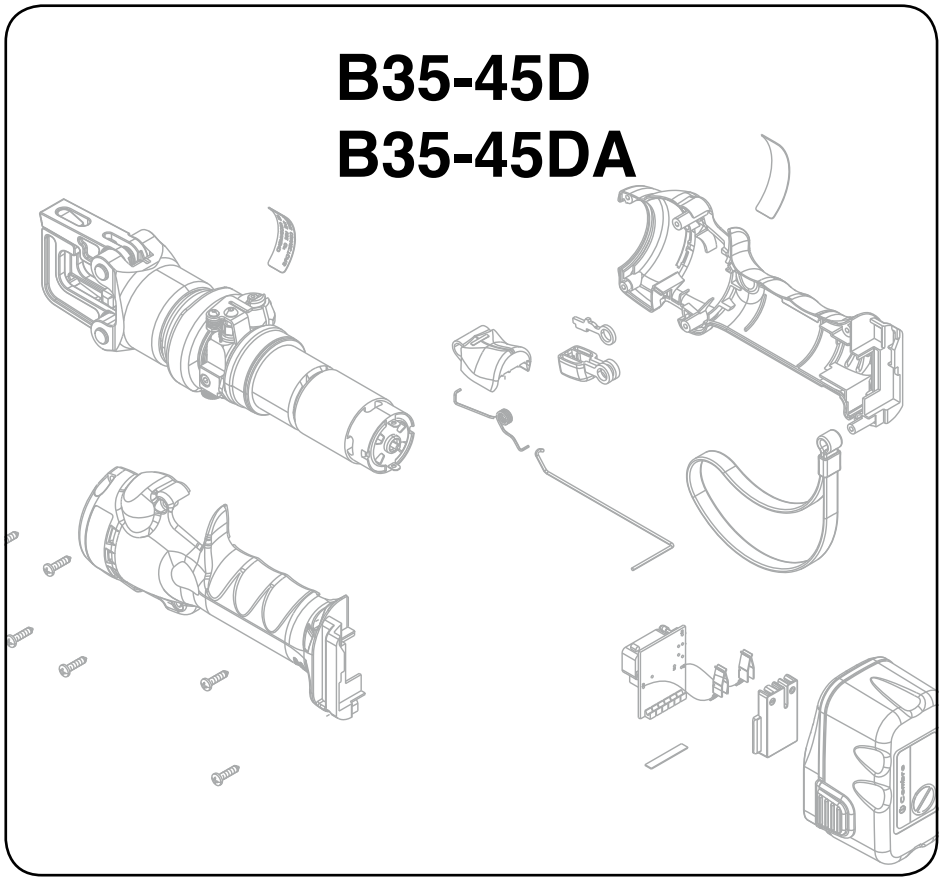


FIG. 4

FIG. 5

Adapter **CBA96-144**
Adaptateur **CBA96-144**
Adaptador **CBA96-144**
Adattatore **CBA96-144**

FIG. 6

2. BEDIENUNGSHINWEISE

2.1) Vorbereitung (Siehe Bild 1, 2)

Wenn das Werkzeug in Ruhestellung ist, sind folgende Schritte notwendig:

– Passenden Presseinsatz auswählen.
– Öffnen Sie den Kopf der Akkupresse am Haken (25) und der obere Presseinsatzhalter (24) kann weit geöffnet werden.
– Setzen Sie die Presseinsätze in die vorgesehene Halterung ein: den oberen Presseinsatz in den Presseinsatzhalter bis er in die Feder einrastet, sowie den unteren Presseinsatz ebenfalls in den Presseinsatzhalter (33) einrasten.
Im Fall einer Dornverpressung muss der Dorneinsatz PA... in den unteren Preßeinsatzhalter (33) eingefügt werden.
Der Preßeinsatz MA... muß dementsprechend in den oberen Preßeinsatzhalter (24) montiert werden.
– Schließen Sie den Presskopf.
– Den zu verpressenden Leiter in den Verbinder oder Kabelschuh einlegen.
– Positionieren Sie denVerbinder oder Kabelschuh an der vorgeschriebenen Position.
Vor Inbetriebnahme der Akkupresse muss der Kopf vollständig geschlossen sein, sonst kann es zu Beschädigungen kommen.

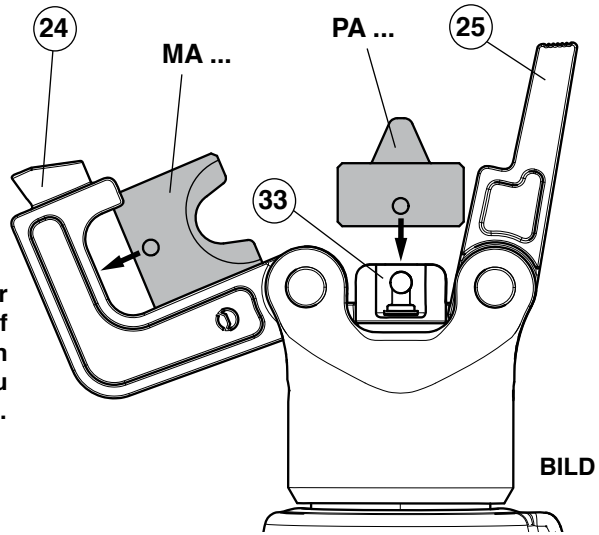


BILD 2

2.2) Positionierung

– Das Werkzeug fest in die Hand nehmen und durch Drücken des Startknopfes (3) beginnen Motor und Pumpe zu arbeiten und die Preßeinsätze nähern sich dem Verbinder oder Kabelschuh. Sobald der Startknopf (3) wieder losgelassen wird, halten Motor und Kolben sofort an.
Die Presseinsätze müssen in die gewünschte Position am Verbinder oder Kabelschuh gebracht werden. Sollte diese nicht korrekt sein, muss das Werkzeug entsprechend Punkt 2.4 geöffnet werden und es kann neu positioniert werden.

2.3) Verpressung

– Wird der Startknopf (3) weiter gedrückt, fahren die Presseinsätze langsam aufeinander zu und die Verpressung wird durchgeführt. Wir empfehlen, den Motor solange laufen zu lassen, bis das Überdruckventil mit einem “Klick” anspricht.
– Wenn das Öl direkt in den Behälter anstatt in den Kolben gelangt und ein weiterer Druck auf die Presseinsätzen ausgeschlossen wird.

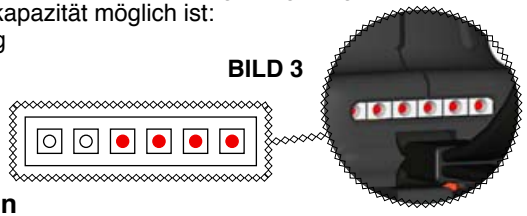
2.4) Öffnen der Presseinsätze
Drücken Sie kräftig den Druckablassknopf (8), die Presseinsätze geben den Verbinder frei.

2.5) Drehbewegung des Kopfes
Das Werkzeug ist mit einem Kopf ausgerüstet, der um 180° drehbar ist und somit ein komfortables Arbeiten ermöglicht.
Der Kopf sollte keinesfalls in eine andere Position gedreht werden, während die Akkupresse unter Druck steht.

2.6) Presseinsätze wechseln
Um die zu wechseln, den Presskopf öffnen und Presseinsätze entfernen.

2.7) Akkuladung (Siehe Bild 3)
Beim Einsetzen des Akkus oder beim Loslassen des Startknopfes wird das Ladeniveau des Akkus automatisch für 5 Sekunden auf der Ladeanzeige angezeigt, wodurch eine sofortige Kontrolle der restlichen Akkukapazität möglich ist:
6 LED eingeschaltet: Maximale Ladung
3 LED eingeschaltet: Ladung zu 50 %
1 LED eingeschaltet: Minimale Ladung

BILD 3



2.8) Akku Einsetzen/Auswechseln
Beim Einsetzen des Akkus, diesen in die Führungsschlitze schieben, bis er fühlbar einrastet (Siehe Bild 5, Seite 23).
Zum Wechseln des Akkus die seitlichen roten Knöpfe gleichzeitig drücken und den Akku seitlich herausschieben.

3. HINWEISE

Vor Beginn der Arbeiten an elektrischen Anlagen ist sicherzustellen, dass sich keine spannungsführenden Teile in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereiches befinden. Ansonsten muss durch geeignete Maßnahmenentsprechend der EN 50110-1 der Arbeitsbereich abgesichert werden.

⚠ **DIESES WERKZEUG NICHT AN ODERIN DER NÄHE VON STROMFÜHRENDEN LEITUNGEN VERWENDEN, OHNE AUSREICHENDE SCHUTZMASSNAHMEN!**
EINE NICHTBEACHTUNG VON DEN SCHUTZMASSNAHMEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER ZUM TODE FÜHREN.

⚠ **DIE AKKUWERKZEUGE SIND NICHT FÜR EINEN DAUEREINSATZ GEEIGNET. WENN EIN VOLL GELADENER AKKU DURCH HINTEREINANDER AUSGEFÜHRTE ARBEITEN GETAUSCHT WERDEN MUSS, EMPFEHLEN WIR VOR DEM AKKUWECHSEL DAS WERKZEUG EINE ANGEMESSENE ZEIT ABKÜHLEN ZU LASSEN.**
DAS SCHALTNETZTEIL IST NICHT FÜR DEN DAUERBETRIEB GEEIGNET!

⚠ **DAS WERKZEUG VOR REGEN UND FEUCHTIGKEIT SCHÜTZEN. WASSER KÖNNTE DAS WERKZEUG UND DEN AKKU BESCHÄDIGEN. ELEKTROHYDRAULISCHE WERKZEUGE SOLLTEN NICHT IM REGEN ODER UNTER FLIESSENDEM WASSER EINGESETZT WERDEN.**

3.1) Utilizzo del caricabatterie (Rif. a Fig. 6, pag. 23)
Seguire attentamente le istruzioni dettagliate sul relativo manuale.
In dotazione all'utensile viene fornito il caricabatterie completo di adattatore tipo **CBA96-144** necessario all'alloggiamento delle batterie da 9,6V (es. **CB9620H**).
All'occorrenza, estraendo tale adattatore, è possibile caricare con lo stesso caricabatteria le batterie da 14,4V (es. **CB1430L**) comuni agli utensili Cembre azionati a batteria.

3.2) Informazioni di carattere generale sull'uso delle batterie
Per un uso corretto delle batterie, vi consigliamo di attenervi alle seguenti regole:
– Utilizzare la batteria fino a che la visualizzazione automatica dell'energia residua mostri 1- 2 led; ciò corrisponde ad una situazione di scarica quasi completa della batteria, senza peraltro che ne sia compromessa la durata di vita.
– Fare particolare attenzione alle prime 2 o 3 ricariche quando la batteria è nuova, per assicurarsi il massimo della capacità disponibile.
– Al momento dell'estrazione dall'utensile, nel caso la batteria manifestasse un moderato riscaldamento, aspettare che si raffreddi prima della ricarica.
– Lasciare riposare almeno 15 minuti il caricabatteria tra una ricarica e l'altra.

4. MANUTENZIONE

L'utensile è robusto, completamente sigillato e non richiede attenzioni particolari; per ottenere un corretto funzionamento basterà osservare alcune semplici precauzioni:

4.1) Accurata pulizia
Tenere presente che la polvere, la sabbia e lo sporco rappresentano un pericolo per ogni apparecchiatura oleodinamica. Dopo ogni giorno d'uso si deve ripulire l'utensile con uno straccio pulito, avendo cura di eliminare lo sporco depositatosi su di esso, specialmente vicino alle parti mobili.

4.2) Custodia (Rif. a Fig. 4)
Per proteggere l'utensile da urti accidentali e dalla polvere, quando non viene utilizzato, è bene custodirlo nell'apposita valigetta in materiale plastico accuratamente chiusa.
Questa valigetta (tipo **VAL P22**) adatta al contenimento dell'utensile, degli accessori e di varie coppie di matrici, ha dimensioni 465x315x116 mm (18.3x12.4x4.5 in.) e pesa 1,5 kg (3.3 lbs).

5. RESA ALLA Cembre PER REVISIONE

In caso di guasto contattare il nostro **Agente di Zona** il quale vi consiglierà in merito e fornirà le istruzioni necessarie per l'invio dell'utensile alla nostra **Sede**; se possibile, allegare copia del Certificato di Collaudo a suo tempo fornito dalla Cembre con l'utensile oppure, in mancanza di altri riferimenti, indicare la data approssimativa di acquisto.

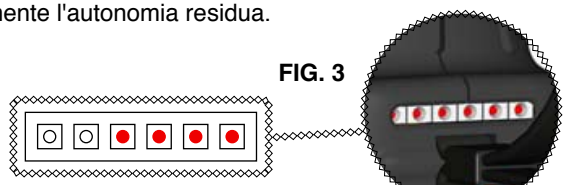
2.4) Sblocco delle matrici
Premere a fondo il pulsante di sblocco pressione (8) per ottenere il ritorno del pistone con conseguente riapertura delle matrici.

2.5) Rotazione della testa
La testa dell'utensile può ruotare di 180° rispetto al corpo, permettendo così all'operatore di eseguire il lavoro nella posizione più agevole.
Attenzione: non forzare la testa tentando di ruotarla quando l'utensile è in pressione.

2.6) Sostituzione delle matrici
Per sostituire le matrici, aprire la testa ed estrarre le matrici dalle proprie sedi.

2.7) Autonomia della batteria (Rif. a Fig. 3)
All'inserimento della batteria o al rilascio del pulsante di azionamento, il livello di carica della batteria é visualizzato automaticamente per 5 secondi sull' indicatore di carica, ciò permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.
6 led accesi: massima autonomia
3 led accesi: autonomia al 50 %
1 led acceso: minima autonomia

FIG. 3



2.8) Inserimento /sostituzione della batteria
Per l'inserimento della batteria nell'utensile sarà sufficiente farla scorrere nelle guide fino al suo bloccaggio (Rif. a Fig. 5, pag. 23).
Per la sostituzione della batteria esaurita, estrarla dalla sua sede premendo contemporaneamente i due pulsanti rossi laterali e facendola scorrere in avanti.

3. AVVERTENZE

Prima di iniziare lavori su equipaggiamenti elettrici, assicurarsi che non vi siano parti in tensione nelle immediate vicinanze della zona di lavoro; in caso contrario adottare le precauzioni necessarie per operare vicino a parti tensione in conformità alla norma EN50110-1.

⚠ **NON USARE QUESTO UTENSILE SU O VICINO A CONDUTTORI IN TENSIONE, SENZA SISTEMI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ADEGUATI.**
L'INOSSERVANZA DI QUESTA PRECAUZIONE POTREBBE CAUSARE LESIONI GRAVI O MORTALI.

⚠ **L'UTENSILE NON È ADATTO AD UN UTILIZZO CONTINUO; DOPO AVER ESEGUITO IL NUMERO DI OPERAZIONI CONSECUTIVE CONSENTITE DA UNA BATTERIA COMPLETAMENTE CARICA, IN OCCASIONE DEL CAMBIO BATTERIA CONSIGLIAMO UN OPPORTUNO PERIODO DI PAUSA PER PERMETTERE IL RAFFREDDAMENTO DELL'UTENSILE.**
OSSERVARE OPPORTUNI PERIODI DI PAUSA ANCHE UTILIZZANDO ALIMENTATORI ESTERNI.

⚠ **PROTEGGERE L'UTENSILE DALLA PIOGGIA E DALL'UMIDITÀ. L'ACQUA POTREBBE DANNEGGIARE L'UTENSILE E LA BATTERIA. GLI UTENSILI ELETTRO-OLEODINAMICI NON DOVREBBERO ESSERE USATI SOTTO LA PIOGGIA O SOTTO ACQUA.**

3.1) Verwendung des Ladegerätes (Siehe Bild 6, Seite 23)
Die in der Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise sind zu befolgen.
Mit dem Werkzeug wird das Ladegerät mit dem Adapter Typ **CBA96-144** für das Laden des 9,6 V Akkus (z.B. **CB9620H**) mitgeliefert. Das Ladegerät kann auch ohne Adapter zum Laden der 14,4 V Akkus (z.B. **CB1430L**) verwendet werden, die in den weiteren Werkzeugen von Cembre eingesetzt werden.

3.2) Allgemeine Informationen über den Gebrauch der Akkus
Wir empfehlen folgende Regel zu befolgen, um die Akkus auf korrekte Weise zu verwenden:
– Die Akkus so lange verwenden, bis bei der automatischen Energieanzeige 1 bis 2 Led ersichtlich sind. Dies entspricht einem Zustand von fast vollständiger Entladung des Akkus, ohne das ihre Leistung dadurch gefährdet wird.
– Beachten Sie bitte, das bei neuen Akkus nach den ersten 2-3 Ladezyklen die maximale Kapazität zur Verfügung steht.
– Sollte der Akku leicht warm sein, empfiehlt es sich, mit der Wiederaufladung zu warten.
– Das Ladegerät sollte mindestens 15 Minuten zwischen einer Wiederaufladung und der nächsten ruhen.

4. WARTUNG

Das Werkzeug ist robust und benötigt keine spezielle Pflege oder Instandhaltung.
Zur Erhaltung der Garantieansprüche beachten Sie folgende Hinweise:

4.1) Pflege
Dieses hydraulische Werkzeug sollte vor starker Verschmutzung geschützt werden, da dies für ein hydraulisches System gefährlich ist. Jeden Tag nach der Arbeit sollte das Werkzeug mit einem Tuch von Schmutz und Staub gereinigt werden, besonders die beweglichen Teile.

4.2) Lagerung (Siehe Bild 4)
Wenn das Werkzeug nicht benötigt wird, sollte es in der Kunststoffkassette gelagert werden und ist somit gegen Beschädigungen wie Stoß und Staub geschützt.
Die Kunststoffkassette Typ **VAL P22** hat folgende Abmessungen: 465x315x116 mm (18.3x12.4x4.5 in.) und ein Gewicht von 1,5 kg (3,3 lbs), geeignet zum Lagern von Werkzeug, Zubehör und Presseinsätzen.

5. EINSCHICKEN AN Cembre ZUR ÜBERPRÜFUNG

Sollten am Gerät Fehler auftauchen, wenden Sie sich bitte an unsere Gebietsvertretung, welche Sie gerne beraten und Ihnen alle nötigen Informationen zum Einschicken des Gerätes an unseren Hauptsitz geben wird. Wenn vorhanden, legen Sie bitte dem Gerät das von Cembre mitgelieferte Überprüfungszertifikat bei; In Ermangelung dieser Informationen geben Sie bitte an, wann Sie das Gerät erworben haben.

HERRAMIENTA HIDRAULICA DE COMPRESIÓN A BATERíA TIPO B35-45D ; B35-45DA

1. CARACTERíSTICAS GENERALES

HERRAMIENTA TIPO:	B35-45D	B35-45DA
Campo de aplicación:	para la instalación de conectores eléctricos por compresión para conductores hasta 150 mm² (300 MCM)	
Fuerza desarrollada kN (sh ton):	35 (4)	
Présion nominal de trabajo bar (psi):	390 (5,600)	
Dimensiones LxAxA mm (inches):	342 x 108 x 66 (13.4 x 4.2 x 2.6)	
Peso con batería kg (lbs):	2,1 (4.6)	
Motor Volt DC:	9.6	
Batería tipo CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Cargador de batería Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Aceite recomendado:	AGIP ARNICA 22 o ESSO INVAROL EP22 o equivalentes	
Seguridad:	la herramienta está provista de válvula de sobrepresión.	
Temperatura de funcionamiento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Nivel sonoro aéreo (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 1.7.4.2, letra u)
- El nivel de presión acústica contínua equivalente ponderado A en el puesto de trabajo L_{pA} es de ..... 66,8 dB (A)
- El nivel máximo de la presión acústica instantánea ponderada C en el puesto de trabajo L_{pCPeak} es ..... < 130 dB (C)
- El nivel de potencia acústica emitida por la máquina L_{WA} es igual a ..... 75 dB (A)

Riesgos debidos a las vibraciones (Directiva 2006/42/CE, anexo 1, punto 2.2.1.1)
Medidas realizadas según las indicaciones de las Normas UNI ENV 25349 y UNI EN 28662 parte 1ª, en condiciones de utilización ampliamente representativas respecto a las que se encuentran normalmente, atestan que el valor cuadrático medio ponderado en frecuencia, de la aceleración a la que están expuestos los miembros superiores para cada eje biodinámico de referencia, **no supera los 2,5 m/sec².**

Con la sigla **"B35-45D ; B35-45DA**" se identifica el conjunto formado por:
- Herramienta base con batería
- Batería de reserva
- Cargador de batería completo de adaptador **CBA96-144**
- Cofre de almacenamiento tipo **VAL P22**

El operador puede manejar cómodamente la herramienta durante todo el ciclo de trabajo con una sola mano mientras que con la otra mantiene el conector en su posición correcta.
El pulsador de accionamiento esta protegido contra los arranques accidentales.
La visualización automática del nivel de carga de la batería al término de cada operación permite saber inmediatamente cuanta autonomía queda.

2. ISTRUZIONI PER L'USO

2.1) Preparazione (Rif. a Fig. 1, 2)

Con l'utensile in posizione di riposo, operare come segue:
- Scegliere la coppia di matrici adatta al tipo di connessione da effettuare consultando il relativo catalogo.
- Aprire la testa dell'utensile spostando verso l'esterno il gancio supporto matrice (25) sino a provocare lo sblocco del supporto matrice (24).
- Inserire le matrici nelle rispettive sedi: la superiore nel supporto matrice (24) sino al suo blocco tramite la molla, quella inferiore nel supporto spingi matrice (33).
  Tenere presente che, nel caso di compressione mediante punzonatura, il punzone PA... deve essere montato nel supporto spingi matrice (33) e la matrice MA... deve essere montata nel supporto matrice (24).
- Richiudere la testa.
- Infilare il conduttore nel connettore.
- Posizionare quest'ultimo fra le due matrici allineando la zona da comprimere con l'impronta delle matrici stesse.
  Prima di procedere con l'esecuzione delle successive operazioni assicurarsi della perfetta chiusura della testa: una chiusura parziale potrebbe causare danni alla testa stessa.

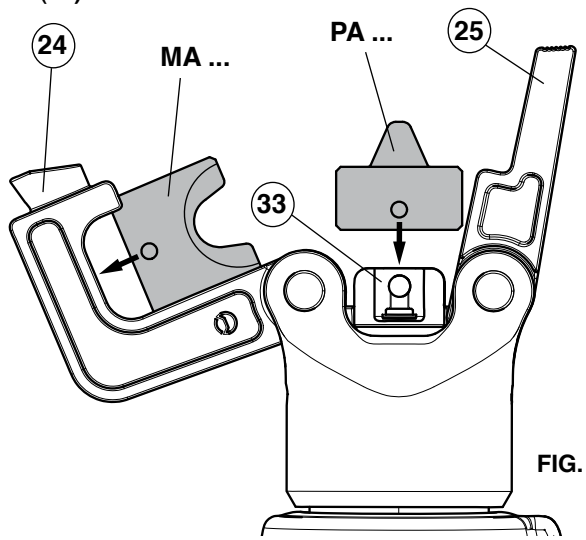


FIG. 2

2.2) Accostamento delle matrici

- Impugnare saldamente l'utensile e premere il pulsante di azionamento (3): si avvia il gruppo motore-pompa ed inizia l'avvicinamento della matrice al connettore: rilasciando il pulsante (3) si otterrà l'immediato arresto sia del motore che del movimento della matrice.
  Assicurarsi che le matrici si trovino esattamente in corrispondenza con la zona da comprimere; in caso contrario riaprirle seguendo le istruzioni al § 2.4 e riposizionare il connettore.

2.3) Compressione

- Mantenendo premuto il pulsante di azionamento (3) il motore continua a girare: il pistone avanzerà progressivamente fino a portare le matrici in battuta tra loro.
  Si consiglia di azionare il motore fino all'intervento della valvola di massima pressione della quale si avvertirà chiaramente lo scatto.
- Dopo l'intervento della valvola di max. pressione, anche mantenendo in azione il motore, poiché l'olio viene deviato direttamente nel serbatoio, non si ottiene ulteriore spinta sulle matrici.

UTENSILE OLEODINAMICO DA COMPRESSIONE A BATTERIA TIPO B35-45D ; B35-45DA

1. CARATTERISTICHE GENERALI

UTENSILE TIPO:	B35-45D	B35-45DA
Campo di applicazione:	adatto all'installazione di connettori elettrici a compressione per conduttori in genere fino a 150 mm² (300 MCM)	
Forza sviluppata kN (sh ton):	35 (4)	
Press. nom. di esercizio bar (psi):	390 (5,600)	
Dimensioni LxLxA mm (inches):	342 x 108 x 66 (13.4 x 4.2 x 2.6)	
Peso con batteria kg (lbs):	2,1 (4.6)	
Motore Volt DC:	9.6	
Batteria tipo CB9620H Volt / Ah:	9.6 / 2.0 Ni-MH	
Alim. caricabatteria Volt / Hz:	220 - 240 / 50 - 60	120 / 50 - 60
Olio consigliato:	AGIP ARNICA 22 o ESSO INVAROL EP22 o equivalenti.	
Sicurezza:	l'utensile è munito di valvola di massima pressione.	
Temperatura di funzionamento:	-15°C a +40°C (+5°F a +104°F)	

Rumore Aereo (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 1.7.4.2, lettera u)
- Il livello di pressione acustica continuo equivalente ponderato A nel posto di lavoro L_{pA} è pari a.....66,8 dB (A)
- Il valore massimo della pressione acustica istantanea ponderata C nel posto di lavoro L_{pCPeak} è .....< 130 dB (C)
- Il livello di potenza acustica emessa dalla macchina L_{WA} è pari a.....75 dB (A)

Rischi dovuti alle vibrazioni (Direttiva 2006/42/CE, allegato 1, punto 2.2.1.1)
Rilievi condotti, secondo le indicazioni delle Norme UNI ENV 25349 e UNI EN 28662 parte 1ª, in condizioni di utilizzo ampiamente rappresentative rispetto a quelle normalmente riscontrabili, attestano che **il valore quadratico medio ponderato, in frequenza, dell'accelerazione cui sono esposte le membra superiori, per ciascuno degli assi biodinamici di riferimento**, **non supera i 2,5 m/sec².**

Con le sigle "**B35-45D ; B35-45DA**" si identificano gli assiemi formati da:
- Utensile base completo di batteria.
- Batteria di riserva
- Caricabatterie completo di adattatore **CBA96-144**
- Valigetta di contenimento **VAL P22**

L'operatore può agevolmente azionare l'utensile per tutto il ciclo operativo con una sola mano, mentre con l'altra può mantenere il corretto posizionamento del connettore;
Il pulsante di azionamento è protetto contro gli avviamenti accidentali.
La visualizzazione automatica del livello di carica della batteria dopo ogni operazione permette di conoscere immediatamente l'autonomia residua.

2. INSTRUCCIONES DE USO

2.1) Preparación (Ref. a Fig. 1, 2)
Con la herramienta en posición de reposo opere como sigue:
Seleccionar las matrices adecuadas para la conexión a efectuar.
- Abrir la cabeza de la herramienta moviendo hacia el exterior el gancho (25) hasta que se suelte el soporte de matriz (24).
- Insertar las matrices en sus respectivos asientos: la superior en el soporte de matriz (24) hasta que se bloquee con el muelle; la inferior en el soporte empuja-matrices (33). **Tener presente, en el caso de compresión por punzonado que el punzón PA.... debe estar montado en el soporte empuja-matrices (33) y la matriz MA... debe estar montada en el soporte de matriz (24).**
- Volver a cerrar la cabeza.
- Introduca el conductor en el conector.
- Coloque este último entre las dos matrices, alineando la zona a comprimir con la marca de las matrices.

Antes de proceder con las operaciones siguientes, comprobar que la cabeza estáperfectamente cerrada.

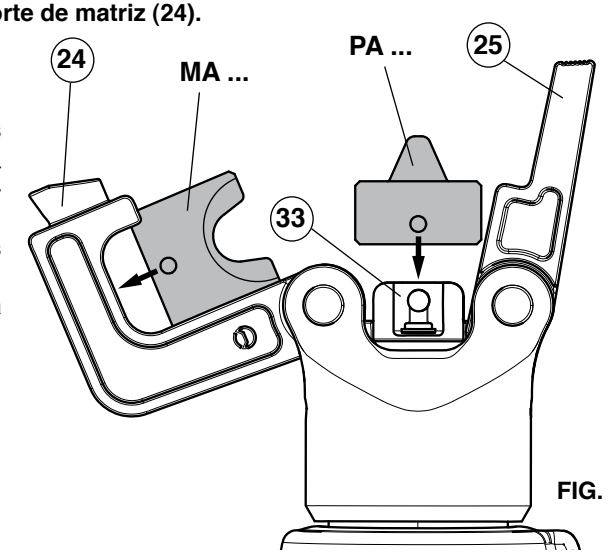


FIG. 2

2.2) Aproximación de las matrices
- Empuñar firmemente la herramienta y apretar el pulsador de accionamiento (3): se pone en marcha el grupo motor-bomba y las matrices empiezan a acercarse al conector; soltando el pulsador (3) se detienen inmediatamente tanto el motor como el movimiento de las matrices.
  Asegúrese de que las matrices se encuentran exactamente en correspondencia con la zona a comprimir; en caso contrario, vuélvala a abrir, siguiendo las instrucciones del punto 2.4 y vuelva a colocar el conector.

2.3) Compresión
- Manteniendo apretado el pulsador de accionamiento (3), el pistón avanzará progresivamente hasta llevar las matrices a chocarse entre ellas.
  Aconsejamos de todas maneras accionar el motor hasta que la válvula de sobrepresión intervenga, de esta válvula se notará claramente el arranque.
- Después de la intervención de la válvula de sobrepresión, incluso manteniendo accio nado el motor, puesto que el aceite es desviado directamente al depósito, no se obtiene ningún empuje sobre las matrices.

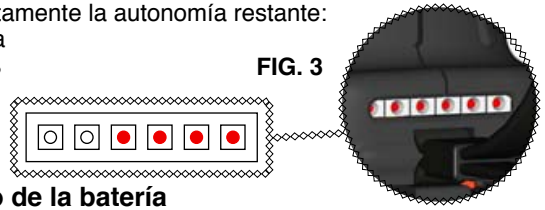
2.4) Desbloqueo de las matrices
Apretando a fondo el pulsador de desbloqueo de la presión (8) se obtendrá el retorno del pistón con la consiguiente apertura de las matrices.

2.5) Rotación de la cabeza
La cabeza de la herramienta puede rotar 180° respecto al cuerpo, permitiendo al operador realizar el trabajo en la posición más adecuada.
Atención: no fuerce la cabeza, intentando rotarla, mientras el circuito hidráulico esté presurizado.

2.6) Cambio de las matrices
Para la sustitución de las matrices, abrir la cabeza y extraer las matrices.

2.7) Autonomía de la batería (Ref. a Fig. 3)
Con la introducción de la batería o al soltar el pulsador de accionamiento, el nivel de carga de la batería es visualizado automáticamente durante 5 segundos sobre el indicador de carga, esto permite conocer inmediatamente la autonomía restante:
6 led encendidos: autonomía máxima
3 led encendidos: autonomía al 50 %
1 led encendido: autonomía mínima

FIG. 3



2.8) Insercion/reemplazamiento de la batería
Para la inserción de la batería, será suficiente hacerla correr en las guías hasta su bloqueo (Ref. a Fig. 5, pag. 23)
Para la sustitución de la batería descargada, extraerla de su alojamiento comprimiendo al mismo tiempo los dos botones rojos laterales y desplazándola hacia adelante.

3. ADVERTENCIAS

Antes de empezar obras sobre elementos eléctricos, cerciorarse que no hay partes en tensión en las proximidades de la zona de trabajo; en caso contrario adoptar las precauciones necesarias para trabajar cerca de elementos en tensión en conformidad con la normativa EN50110 -1.

⚠ **NO USAR ESTA HERRAMIENTA SOBRE O CERCA DE CONDUCTORES EN TENSIÓN, SIN SISTEMAS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ADECUADA.**
LA NO OBSERVACION DE ESTA MEDIDA PODRÍA CAUSAR LESIONES GRAVES O MORTALES.

⚠ **LA HERRAMIENTA NO ESTA PREPARADA POR UN EMPLEO CONTINUO; UNA VEZ EJECUTADO EL NUMERO DE OPERACIONES MÁXIMO PERMITIDO POR UNA BATERÍA, A LA HORA DE CAMBIARLA, ACONSEJAMOS UN OPORTUNO PERÍODO DE PAUSA PARA PERMITIR EL ENFRIAMIENTO DEL LA HERRAMIENTA MISMA.**
TAMBIÉN UTILIZANDO ALIMENTADORES DE RED OBSERVAR OPORTUNOS PERÍODOS DE PAUSA.

⚠ **PROTEGER LA HERRAMIENTA DE LA LLUVIA Y LA HUMEDAD. EL AGUA PODRÍA DAÑAR LA HERRAMIENTA Y LA BATERÍA. LAS HERRAMIENTAS ELECTROHIDRÁULICAS NO DEBERÍAN FUNCIONAR BAJO LA LLUVIA O DEBAJO DEL AGUA.**

3.1) Utilización del cargador de batería (Ref. a Fig. 6, pag. 23)
Seguir atentamente las instrucciones detalladas en el manual correspondiente.
En dotación con la herramienta se suministra el cargador de baterías completo con el adaptador tipo **CBA96-144** necesario al alojamiento de las baterías de 9,6V (ej. **CB9620H**).
Cuando sea necesario, extrayendo tal adaptador es posible cargar con el mismo cargador las baterías de 14,4V (ej. **CB1430L**), comúnes a las herramientas Cembre accionadas a batería.

3.2) Informaciones de carácter general sobre la utilización de las baterías
Para un uso correcto de las baterías, les aconsejamos atenerse a las siguientes reglas:
– Utilizar la batería hasta que la visualización automática de la energía restante muestre 1-2 led; esto corresponde a una situación de descarga casi completa de la batería, sin que por otra parte la duración de su vida quede comprometida.
– Estar particularmente atento a las 2-3 primeras recargas cuando la batería está nueva, para asegurarse el máximo de la capacidad disponible.
– En el momento de la extracción de la herramienta, en caso de que la batería manifestase cierto calentamiento, esperar a que se enfríe antes de la recarga.
– Dejar reposar el cargador de batería por lo menos 15 minutos entre una recarga y otra.

4. MANTENIMIENTO

Esta herramienta es robusta, completamente precintada y no requiere cuidados especiales para obtener un funcionamiento correcto, bastará tener algunas precauciones sencillas:

4.1) Limpieza adecuada
Tenga presente que el polvo, la arena y la suciedad en general, representan un peligro para toda herramienta hidráulica. Tras cada dia de uso, se debe limpiar la herramienta con un trapo limpio, teniendo cuidado de eliminar la suciedad depositada, especialmente junto a las partes móviles.

4.2) Almacenamiento (Ref. a Fig. 4)
Para proteger la herramienta de golpes accidentales y del polvo cuando no se va a utilizar, es conveniente guardarla cerrada en su estuche de plástico de cierre hermético.
Dicho estuche tipo **VAL P22** de dimensiones 465x315x116 mm (18.3x12.4x4.5 in.), pesa 1,5 kg (3.3 lbs). Es apropiado para almacenar la herramienta, los accesorios y las matrices.

5. DEVOLUCION A Cembre PARA REVISIONES

En caso de fallo de la herramienta, contactar con nuestro **Agente de Zona** quien les aconsejará y eventualmente les facilitará las instrucciones necesarias para remitir la herramienta a nuestro **centro de servicio más cercano**. En tal caso, adjuntar a ser posible una copia del Certificado de Ensayo entregado en su día por Cembre con la herramienta o a falta de otro elemento de referencia indicar la fecha de compra aproximada y el número de serie.